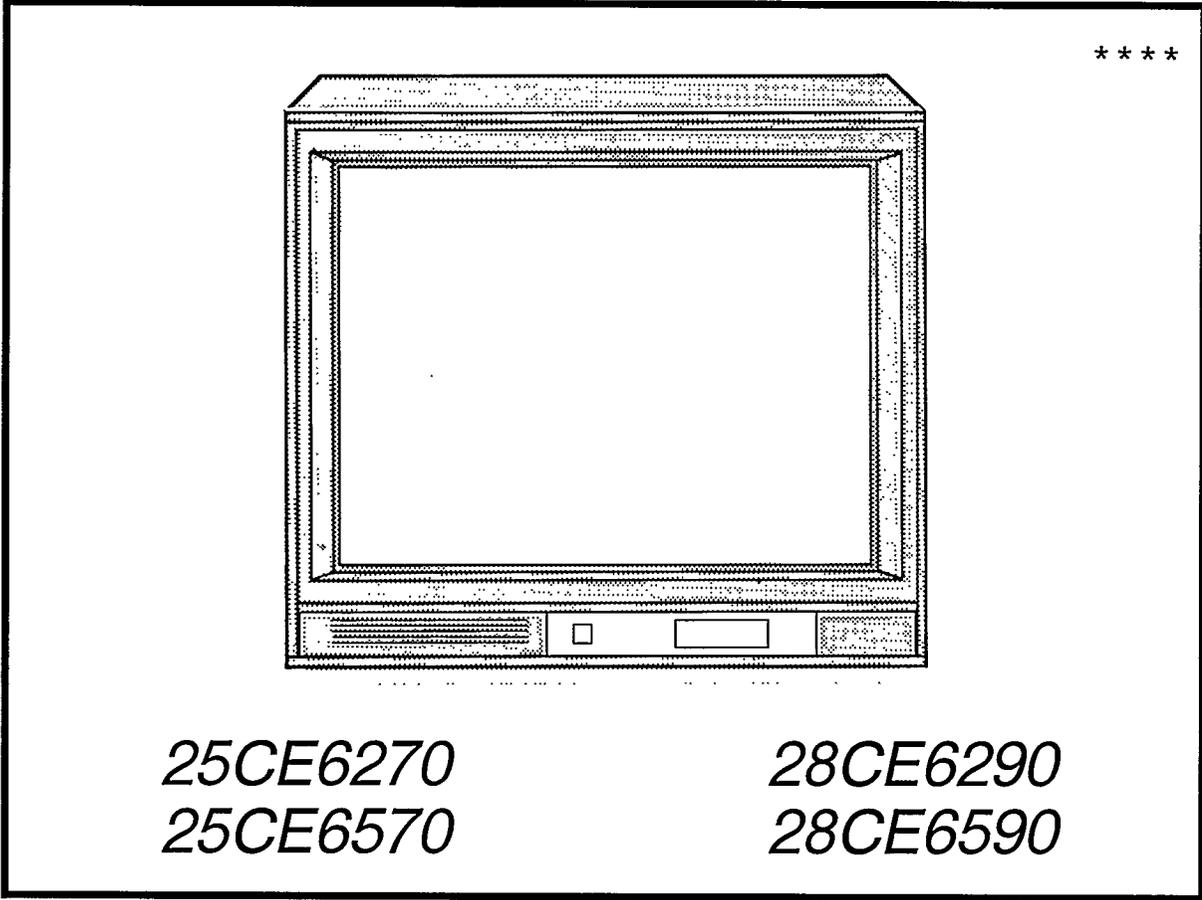




CONSUMER ELECTRONICS

**PHILIPS**



*25CE6270*  
*25CE6570*

*28CE6290*  
*28CE6590*

---

---

---

**COLOUR TELEVISION**

**FARBFERNSEHER**

**TÉLÉVISEUR COULEUR**

**KLEURENTELEVISIE**

**TELEVISORE A COLORI**

**TELEVISOR EN COLOR**

**TELEVISÃO A CORES**

**FARVEFJERNSYN**

**FARGE-TV**

**FÄRG-TV**

**VÄRITELEVISIO**

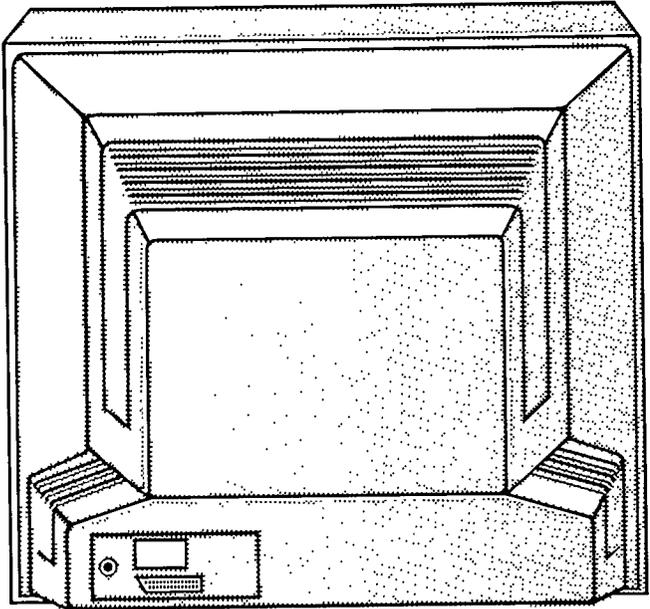
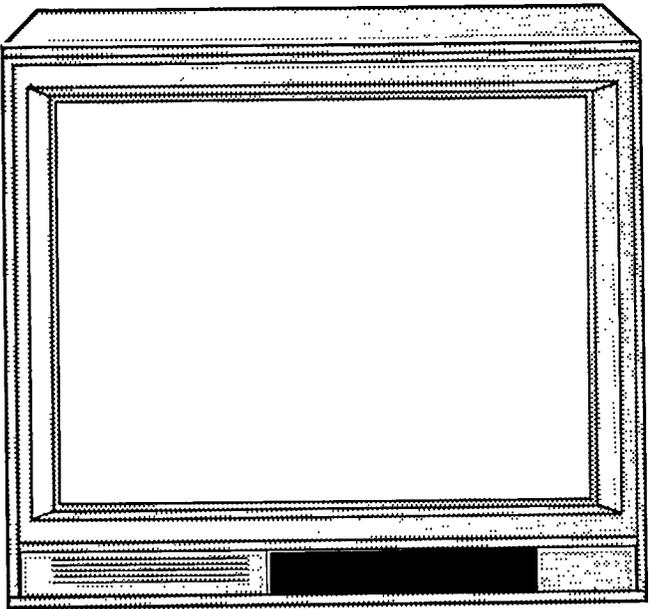
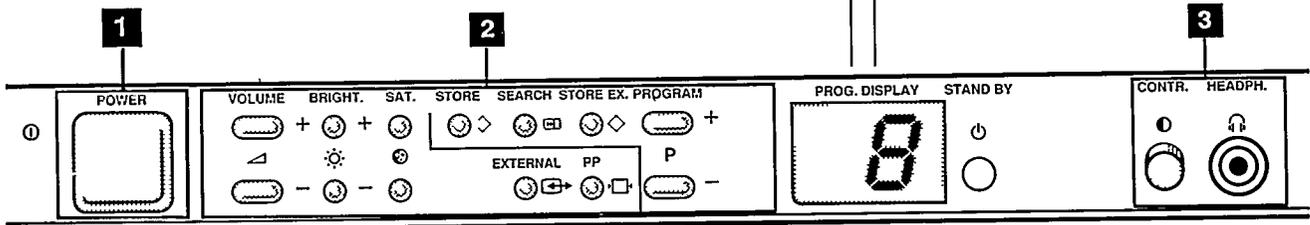
**ΕΓΧΡΩΜΗ ΤΗΛΕΟΡΑΣΗ**

---

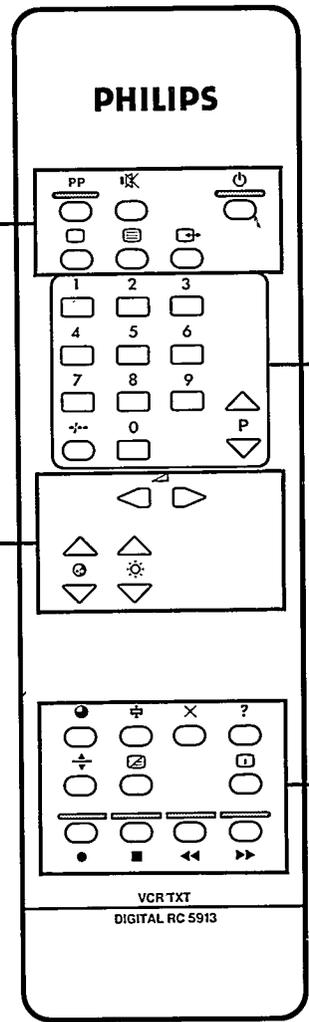
---

---

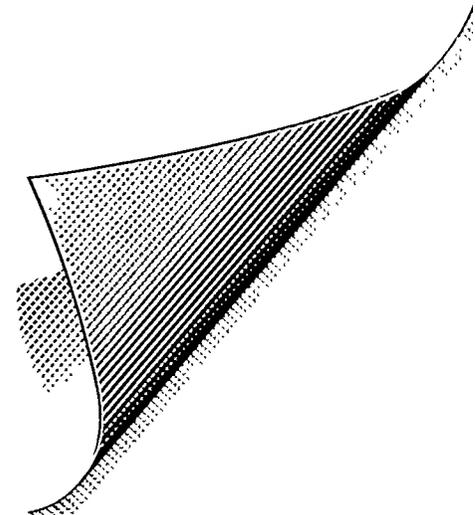




4



<b>English</b>	<b>Operating instructions</b> Page 1-9	<b>Attention!</b> ● Always open this flap page first.
<b>Deutsch</b>	<b>Bedienungsanleitung</b> Seite 10-17	<b>Achtung!</b> ● Immer zuerst dieses Umschlagblatt öffnen.
<b>Français</b>	<b>Mode d'emploi</b> Page 18-25	<b>Attention!</b> ● Commencez toujours par ouvrir ce rabat.
<b>Nederlands</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b> Pagina 26-33	<b>Attentie!</b> ● Altijd eerst deze flap openslaan.
<b>Italiano</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b> Pagina 34-41	<b>Attenzione!</b> ● Aprire sempre prima questa pagina pieghevole.
<b>Español</b>	<b>Instrucciones de manejo</b> Página 42-49	<b>¡Atención!</b> ● Abrase siempre antes que nada esta página.
<b>Português</b>	<b>Modo de emprego</b> Página 50-57	<b>Atenção!</b> ● Abra sempre em primeiro lugar esta página desdobrável.
<b>Dansk</b>	<b>Betjeningsvejledning</b> Side 58-65	<b>Bemærk!</b> ● Denne klapside skal altid slås op som noget af det første.
<b>Norsk</b>	<b>Bruksanvisning</b> Side 66-73	<b>Merk!</b> ● Denne klaffsiden må alltid åpnes først.
<b>Svenska</b>	<b>Bruksanvisning</b> Sidan 74-81	<b>Obs!</b> ● Slå alltid upp den här fliken först.
<b>Suomi</b>	<b>Käyttöohje</b> Sivu 82-89	<b>Huom.!</b> ● Avaa aina ensin kääntösivu.
<b>Ελληνικά</b>	<b>Όδηγίες χρήσεως</b> σελίδα 90-97	<b>Προσοχή!</b> ● Πάντα νά ανοίγετε τήν αναδιπλωμένη σελίδα πρώτα.



## Installazione

Oltre alle istruzioni d'uso, la consegna del TV comprende anche un telecomando e 2 batterie.

### Introduzione

L'impiego di questo TV lo imparerete nella maniera più semplice e veloce se vi atterrete all'ordine delle operazioni date nel presente manuale.



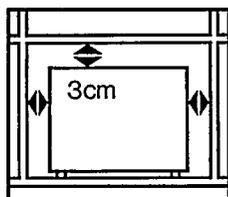
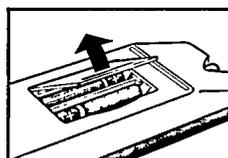
### Importante!

I disegni nel manuale sono muniti di cifre, ad esempio **1**. Queste cifre corrispondono a quelle sull'aletta e vi permettono una facile individuazione dei vari comandi sul TV e telecomando.

## Telecomando

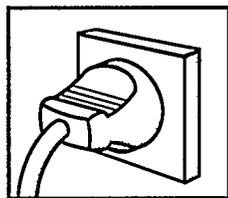
### Inserimento delle batterie

- Rimuovere il coperchietto.
- Introdurre le 2 batterie come indicato.
- Rimettere il coperchietto al suo posto.

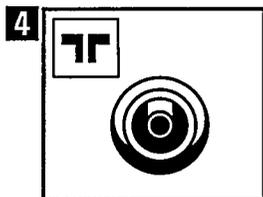


Durante il collocamento (incorporazione) del TV assicuratevi che vi sia attorno uno spazio libero di almeno 3 cm per la ventilazione.

Il TV è adatto per una tensione di rete di 220/240 Volt.  
In caso di tensione diversa consultate il Vostro rivenditore.



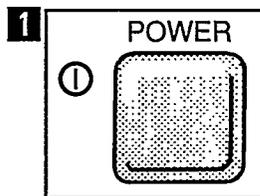
- Introdurre la spina del cordone di rete del TV nella presa murale.



- Collegate l'antenna all'ingresso  $\pi$  (pannello posteriore del TV).

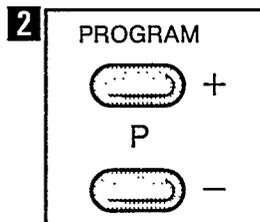
## Predisposizione

### Accensione/spegnimento

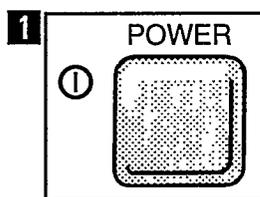


#### Accensione:

- Premete il tasto  $\text{\textcircled{1}}$  sul TV; nel display apparirà un numero.



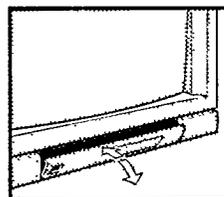
**Nota:** Quando è acceso il LED  $\text{\textcircled{1}}$  potete accendere il TV premendo il tasto P + o P -.



#### Spegnimento:

- Per spegnere il TV ripremete il tasto  $\text{\textcircled{1}}$ .

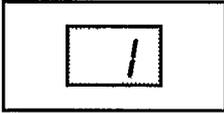
### Pannello di comando



- Aprite lo sportellino del pannello di comando dalla parte anteriore del TV.

## Preselezione e memorizzazione delle trasmissioni

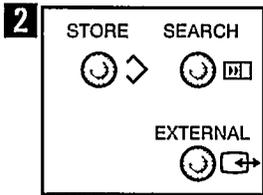
**Importante!**  
Nel presente manuale parliamo di:



### Numeri dei programmi

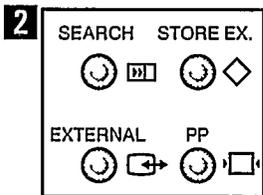
Dopo aver acceso il TV è possibile selezionare la trasmittente mediante un numero che avete assegnato alla stessa (da 0 a 39). I primi dieci numeri possono essere composti da una (0-9) o da due cifre (00-09).

La preselezione e memorizzazione delle trasmissioni sono descritte nelle operazioni consecutive **A**, **B**, **C** e **D**.



### **A** Accesso alla memoria

● Premete il tasto **SEARCH** sul TV; nel display lampeggerà un programma numero.



### **B** Selezione della trasmittente

● Premete un attimo il tasto **STORE EX.**

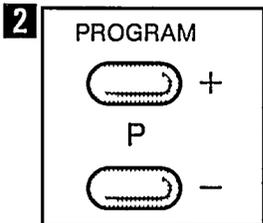
L'esplorazione delle bande viene indicata da 1, 2 o 3 linee\* sul display.



\* 1 linea = VHF I  
2 linee = VHF III  
3 linee = UHF

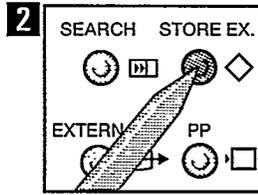
Le cifre da 1 a 8 (inizio e fine della banda) indicano inoltre la posizione di esplorazione sulla banda.

All'atto che è stata trovata una trasmittente, lo stesso numero di quello ad **A** lampeggerà sul display. Trasmittente troppo debole o non quella desiderata? Continuate la selezione ripremendo un attimo il tasto **STORE EX.**



### **C** Selezione del numero da assegnare alla trasmittente TV

● Servitevi del tasto **P -** per la selezione di un numero più basso e del tasto **P +** per selezionare un numero più alto.



### **D** Memorizzazione della trasmittente

● Premete il tasto **STORE EX.** usando una matita; il relativo programma numero non lampeggerà più.

### Preselezione e memorizzazione delle altre trasmissioni

Per la preselezione e memorizzazione delle altre trasmissioni ripetete le operazioni **A**, **B**, **C** e **D**.

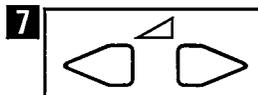
In caso venga collegato un VCR alla presa antenna **TV**, il segnale dello stesso potete memorizzarlo a qualsiasi numero disponibile.

## Regolazione dell'immagine e del suono

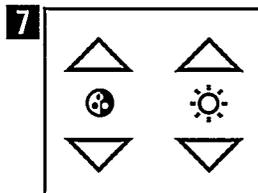
L'immagine ed il suono sono già prerogolati dalla fabbrica. È tuttavia possibile modificare questa prerogolazione e memorizzare l'immagine ed il suono al livello preferito.

### Modifica

Premete il lato **Δ/▷** o **▽/◁** del relativo tasto.

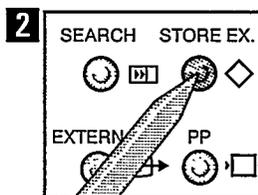


Volume **▷**



Saturazione **☀**

Luminosità **☾**

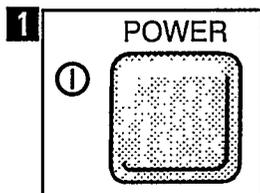


### Memorizzazione dell'immagine e del suono al livello preferito

● Premete il tasto **STORE EX.** usando una matita.

## Impiego del TV

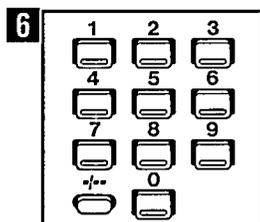
### Accensione/spengimento



**Accensione:**  
● Premete il tasto ; nel display apparirà un programma numero.

**Spegnimento:**  
● Ripremete il tasto .

### Selezione del numero del programma desiderato



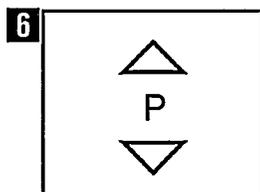
● Selezionate il numero del programma desiderato con i tasti numerici.

● Premete il tasto +/- per la selezione di un numero composto da 2 cifre.

Per ritornare alla selezione di un numero composto da 1 cifra:

● ripremete il tasto +/-.

### Selezione di un programma numero più alto o più basso

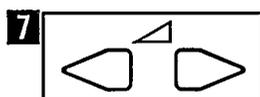


● Premete il tasto  P per selezionare un numero **più basso**.

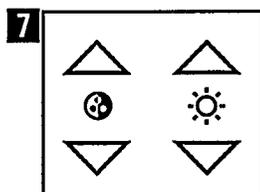
● Premete il tasto  P per selezionare un numero **più alto**.

### Modifica delle regolazioni dell'immagine e del suono

È possibile modificare le regolazioni dell'immagine e del suono, premendo il lato  o  dei seguenti tasti:



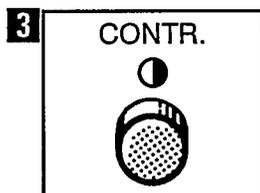
Volume 



Saturazione 

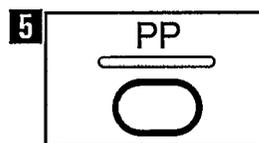
Luminosità 

### Contrasto



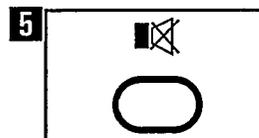
● Con la manopola  è possibile regolare il contrasto (rapporto tra le parti scure e chiare) a piacimento.

### Tasto (verde) PP



Premete questo tasto per rendere visibile l'immagine ed il suono al livello preferito.

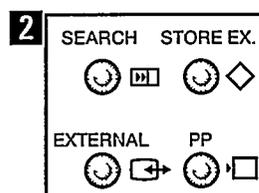
### Interruzione del suono



● Premete il tasto  per disinserire il suono.

● Ripremete il tasto  per rendere il suono nuovamente udibile.

### Posizione TV/EXT

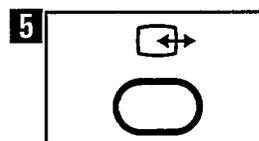


La posizione EXT serve per l'impiego degli apparecchi collegati alla presa di peritelevisione.

Per ulteriori informazioni rimandiamo alla voce 'Presa di peritelevisione' nel capitolo 'Altre possibilità di collegamento'.

Durante la selezione delle trasmissioni, il tasto deve trovarsi nella posizione TV.

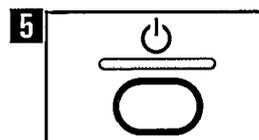
Assicuratevi che l'indicazione E1 o E2 (posizione EXT) sul display sia scomparsa.



● Se necessario premete il tasto .

### Posizione di attesa

(interruzione dell'immagine e del suono)



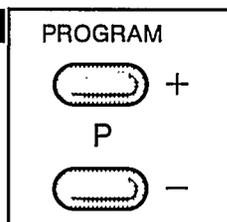
● Premete il tasto . Si accenderà il LED .

● Per inserire nuovamente l'immagine ed il suono premete sul telecomando un qualsiasi tasto numerico.

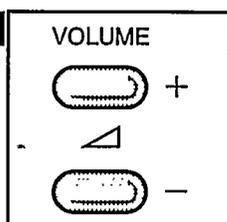
## Impiego del TV senza telecomando

Premete il lato + o - del relativo tasto:

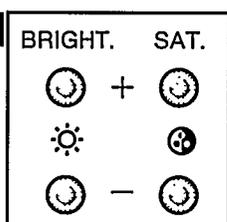
**2** Selezione dei programmi P



**2** Volume

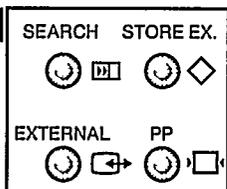


**2** Luminosità



Saturazione

**2** Tasto Premete questo tasto per rendere visibile l'immagine ed il suono al livello preferito.



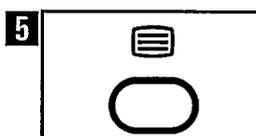
## Televideo

**Importante! Solo di applicazione per TV con Televideo.**

Televideo è un servizio d'informazione sulle materie più svariate che potete far apparire sullo schermo dopo aver selezionato la relativa pagina con l'aiuto dell'indice.

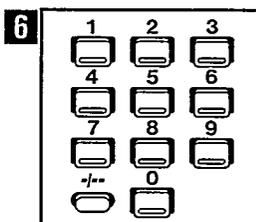
### Impiego del Televideo

- Selezionate una stazione TV che trasmetta il Televideo (consultate in merito il calendario TV).
- Premete il tasto . Sullo schermo appare nella maggior parte dei casi la pagina contenente l'indice).



Le seguenti operazioni sono basate a Televideo inserito.

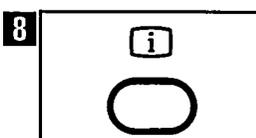
### Selezione della pagina desiderata



- Premete i tasti numerici relativi al numero della pagina desiderata.

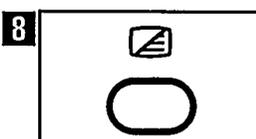
Il numero della pagina selezionata appare a sinistra in alto sullo schermo. Il contapagina esplora finchè è stata trovata la pagina desiderata. Le informazioni desiderate appaiono sullo schermo.

### Selezione della pagina contenente l'indice



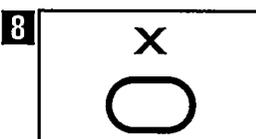
- Premete il tasto per la selezione diretta della pagina contenente l'indice.
- E' anche possibile impostare il numero della pagina in questione (p.e. 100).

### Visione contemporanea di un programma TV e Televideo



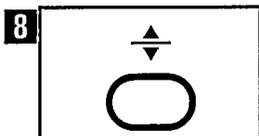
- Premete il tasto per la visione contemporanea di un programma TV e Televideo.
- Ripremete il tasto per la sola visione del Televideo.

### Soppressione del Televideo



- Premete il tasto **X** per sopprimere il Televideo. Sullo schermo è visibile l'immagine TV ed a sinistra in alto il simbolo .
- Ripremete il tasto **X** per la visione del Televideo.

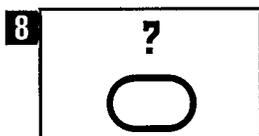
## Selezione dei caratteri a doppia altezza



- Premete il tasto  per la proiezione della metà superiore della pagina a caratteri di doppia altezza.
- Ripremete il tasto  per la proiezione della metà inferiore della pagina a caratteri di doppia altezza.
- Premete il tasto  per la terza volta per ritornare ai caratteri di grandezza normale.

## Proiezione di informazioni nascoste

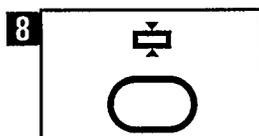
Vi sono delle pagine che contengono informazioni nascoste (quiz o giochi enigmistici).



- Premete il tasto . La pagina contenente le informazioni nascoste appare sullo schermo.
- Ripremete il tasto  per far scomparire la pagina.

## Arresto della successione delle pagine

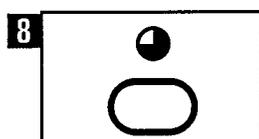
Quando la totalità delle informazioni disponibili su un determinato soggetto non può essere proiettata su una sola pagina, le pagine in questione si susseguiranno automaticamente.



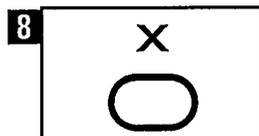
- Premete il tasto  per arrestare la successione delle pagine.
- Ripremete il tasto  per dar luogo alla successione automatica delle pagine.

## Selezione di una pagina ad un momento preregolato

E' possibile selezionare una pagina che verrà proiettata ad un momento preregolato.

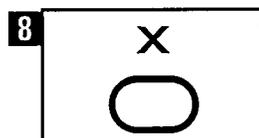


- Selezionate il numero della pagina desiderata.
- Premete il tasto .
- Selezionate il momento desiderato impostando **quattro** cifre (p.e. 20.10).



- Premete il tasto **X** per ritornare alla visione del programma TV selezionato.

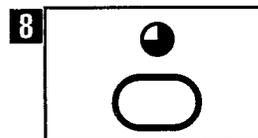
Al momento preregolato:  
Viene proiettata la pagina selezionata insieme all'immagine TV:



- In tale caso premete il tasto **X** per far scomparire l'immagine TV.

oppure

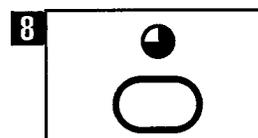
Appare il numero della pagina in questione a sinistra in alto sullo schermo:



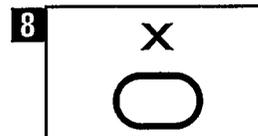
- Premete il tasto **X** per far apparire la pagina desiderata.
- Premete il tasto  per cancellare la selezione della pagina al momento preregolato.

## Selezione di una pagina con subcodice

Le pagine con subcodice contengono informazioni che non possono essere proiettate su una sola pagina e per cui possono essere proiettate solamente in parti sullo schermo.



- Selezionate il numero della pagina desiderata.
- Premete il tasto .
- Premete il tasto numerico corrispondente al subcodice.



- Quando la pagina con subcodice non è immediatamente disponibile, premete il tasto **X** per ritornare alla visione del programma TV.
- All'atto che è disponibile la pagina con subcodice, a sinistra in alto sullo schermo appare il subcodice della pagina in questione.
- Premete il tasto **X** per dar luogo alla proiezione della pagina.

**Nota:** le pagine codificate non sono sempre disponibili.

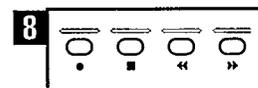
## Selezione di un programma TV con sottotitolo per mezzo del Televideo

I sottotitoli possono essere selezionati soltanto quando la stazione in questione aggiunge questa possibilità al programma TV; consultate in merito il calendario TV.

- Selezionate il numero della pagina indicata nel calendario TV. Sullo schermo appare il programma TV insieme ai sottotitoli.

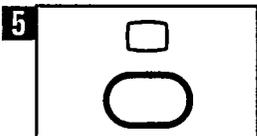
## Selezione rapida delle pagine

In certi casi è possibile la selezione rapida delle pagine.



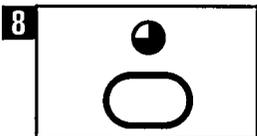
- Per la visione della pagina successiva di un numero di pagine che contengono le informazioni desiderate, premete il tasto ROSSO. In questa maniera è possibile la selezione diretta della pagina 101 al termine della proiezione della pagina 100.
- E' anche possibile che la testata dell'oggetto desiderato venga visualizzata in un certo colore. In questo caso premete il tasto ROSSO, VERDE, GIALLO o BLU.

## Disinserimento del Televideo



- Premete il tasto . Sullo schermo appare nuovamente l'immagine della trasmittente selezionata.

## Visualizzazione dell'ora corrente



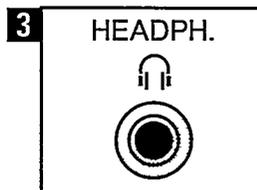
- Premete il tasto . L'ora corrente appare a destra in alto sullo schermo (p.e. 21.00).
- Ripremete il tasto per far scomparire l'ora corrente.

**Nota:** è solamente possibile la visualizzazione dell'ora corrente se la stazione selezionata trasmette Televideo.

## Altre possibilità di collegamento

### Cuffia

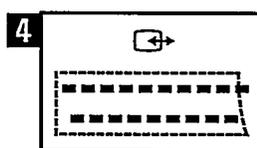
(pannello anteriore del TV)



La presa permette il collegamento di una cuffia con un'impedenza da 8-1000 Ohm e spina jack da 6,3 mm. L'impiego della cuffia provoca il disinserimento automatico dell'altoparlante incorporato.

### Presca di peritelevisione

(pannello posteriore del TV)



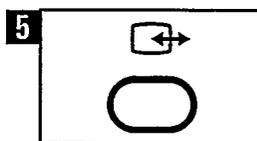
La presa di peritelevisione è del tipo multifunzionale per il collegamento di sorgenti che forniscono dei segnali Audio e/o CVBS o RGB. Consultate le istruzioni d'uso della sorgente da collegare.

Prima di effettuare il collegamento, spegnete il TV con il tasto . Con l'uso dell'apparecchio collegato è necessario commutare il TV nella posizione EXT.

La commutazione può avvenire:

- **Automaticamente** quando l'apparecchio collegato fornisce i relativi segnali di commutazione; sul display apparirà l'indicazione E.

- **Manualmente** quando l'apparecchio collegato non fornisce dei segnali di commutazione è necessario premere il tasto sul telecomando; sul display apparirà l'indicazione E.



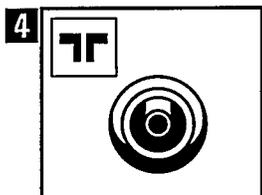
A secondo dell'apparecchio collegato vengono forniti dei segnali CVBS o RGB; selezionate il segnale CVBS con il tasto numero 1 ed il segnale RGB con il tasto numero 2; sul display apparirà l'indicazione E1 o E2.

- Per commutare la posizione TV, ripremete il tasto .

## VCR

(di applicazione per la maggiore parte dei VCR della nostra serie)

### Installazione



#### Collegamento del cavo antenna

- Collegate il cavo antenna del TV all'ingresso  $\pi$  del VCR.
- Collegate il cavo in dotazione al VCR all'uscita TV del VCR ed all'ingresso per antenna  $\pi$  del TV.

#### Collegamento della presa di peritelevisione

È possibile inoltre collegare un cavo di peritelevisione. Consultate il vostro rivenditore per il tipo più conveniente.

Il collegamento del VCR tramite la presa di peritelevisione offre i seguenti vantaggi:

- migliore qualità dell'immagine e del suono
- maggiore facilità d'uso.

### Predisposizione

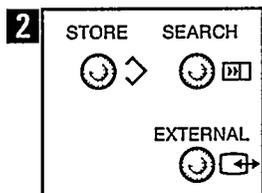
#### Importante!

La predisposizione è solamente necessaria quando **non** è collegato un cavo di peritelevisione. Non deve apparire l'indicazione E1 o E2 sul display; se necessario premete il tasto  $\rightarrow$ .

#### Esplorazione e memorizzazione del canale (segnale) de VCR

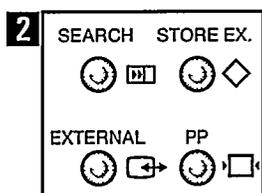
- Premete il tasto di riproduzione del VCR. **Non** deve trovarsi una cassetta nel portacassetta.

Per l'esplorazione e memorizzazione del canale del VCR (riconoscibile dall'immagine di prova), eseguite le operazioni **A**, **B**, **C** e **D**.



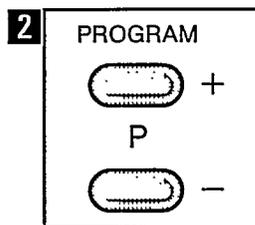
#### **A** Accesso alla memoria

- Premete il tasto  $\diamond$ ; nel display lampeggerà un programma numero.



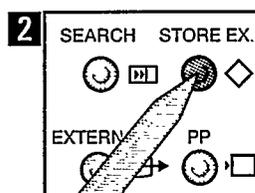
#### **B** Esplorazione del canale del VCR

- Toccate il tasto  $\square$ . All'atto che è stata trovata una immagine di prova, lo stesso numero di quello ad **A** lampeggerà suldisplay. Se questa non è l'immagine di prova, continuate toccando il tasto  $\square$  nuovamente.



#### **C** Selezione del programma numero

- Servitevi del tasto P — per la selezione di un numero più basso e del tasto P + per selezionare un numero più alto.



#### **D** Memorizzazione del canale del VCR

- Premete il tasto  $\diamond$  usando una matita.

**Nota:** per la riproduzione di una cassetta video, selezionate il numero del programma assegnato al canale del VCR.

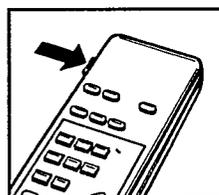
### Impiego del VCR

a. Quando non è collegato un cavo di peritelevisione, selezionate il numero riservato al segnale del VCR.

b. Quando è collegato un cavo di peritelevisione, il TV verà commutato automaticamente sul segnale del VCR.

### Comando del VCR per mezzo del telecomando del TV

(di applicazione per la maggiore parte dei VCR della nostra serie)

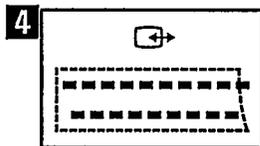


Fino a quando rimane premuto il tasto laterale sul telecomando è possibile telecomandare il VCR.

Per l'impiego dei tasti ed il significato dei simboli rimandiamo alle istruzioni d'uso del vostro VCR. Le funzioni dei tasti sul telecomando corrispondono a quelle dei tasti del VCR.

## Informazione tecnica

### Presa di peritelevisione



#### Specificazione

##### Piedino

1	Uscita audio (collegata al piedino 3)	0,5 Vrms/ $\leq$ 1 kOhm
2	Ingresso audio (collegata al piedino 6)	0,5 Vrms/ $\geq$ 10 kOhm
3	Uscita audio	0,5 Vrms/ $\leq$ 1 kOhm
4	Collegamento di massa (audio)	
5	Collegamento di massa (Ingresso B)	
6	Ingresso audio	0,5 Vrms/ $\geq$ 10 kOhm
7	Ingresso B	0,7 Vpp/75 Ohm
8	Segnali del telecomando + ingresso status	0-2/9,5-12V/ $\geq$ 10 kOhm
9	Collegamento di massa (Ingresso G)	
10	Disponibile	
11	Ingresso G	0,7 Vpp/75 Ohm
12	Disponibile	
13	Collegamento di massa (Ingresso R)	
14	Disponibile	
15	Ingresso R	0,7 Vpp/75 Ohm
16	Ingresso fast blanking	0-0,4/1-3 V/75 Ohm
17	Collegamento di massa (CVBS)	
18	Collegamento di massa (fast blanking)	
19	Uscita CVBS	1 Vpp/75 Ohm
20	Ingresso CVBS	1 Vpp/75 Ohm
21	Schermatura	

## Generalità

### Difetti

- In caso di scadente qualità dell'immagine o del suono assicuratevi che l'apparecchio sia collegato alla rete, l'antenna sia collegata e che i controlli siano regolati correttamente.
- In caso di mancanza del suono accertatevi che l'altoparlante non sia disinserito con il tasto  sul telecomando.
- In caso di una linea bianca accesa sullo schermo o quando appare sul display l'indicazione 'F' accompagnata da una cifra, spegnete il TV immediatamente ed interpellate il vostro rivenditore.
- Il pannello posteriore può essere smontato soltanto da un tecnico del Servizio Assistenza.
- Manipolate il telecomando con cautela e prendete delle misure affinché non possa cadere o subire degli urti.
- Quando il TV non reagisce più ai telecomandi, probabilmente le batterie sono esaurite; sostituitele. Si consiglia l'uso delle batterie alcaline Philips, tipo LR03.

### Pulizia dello schermo

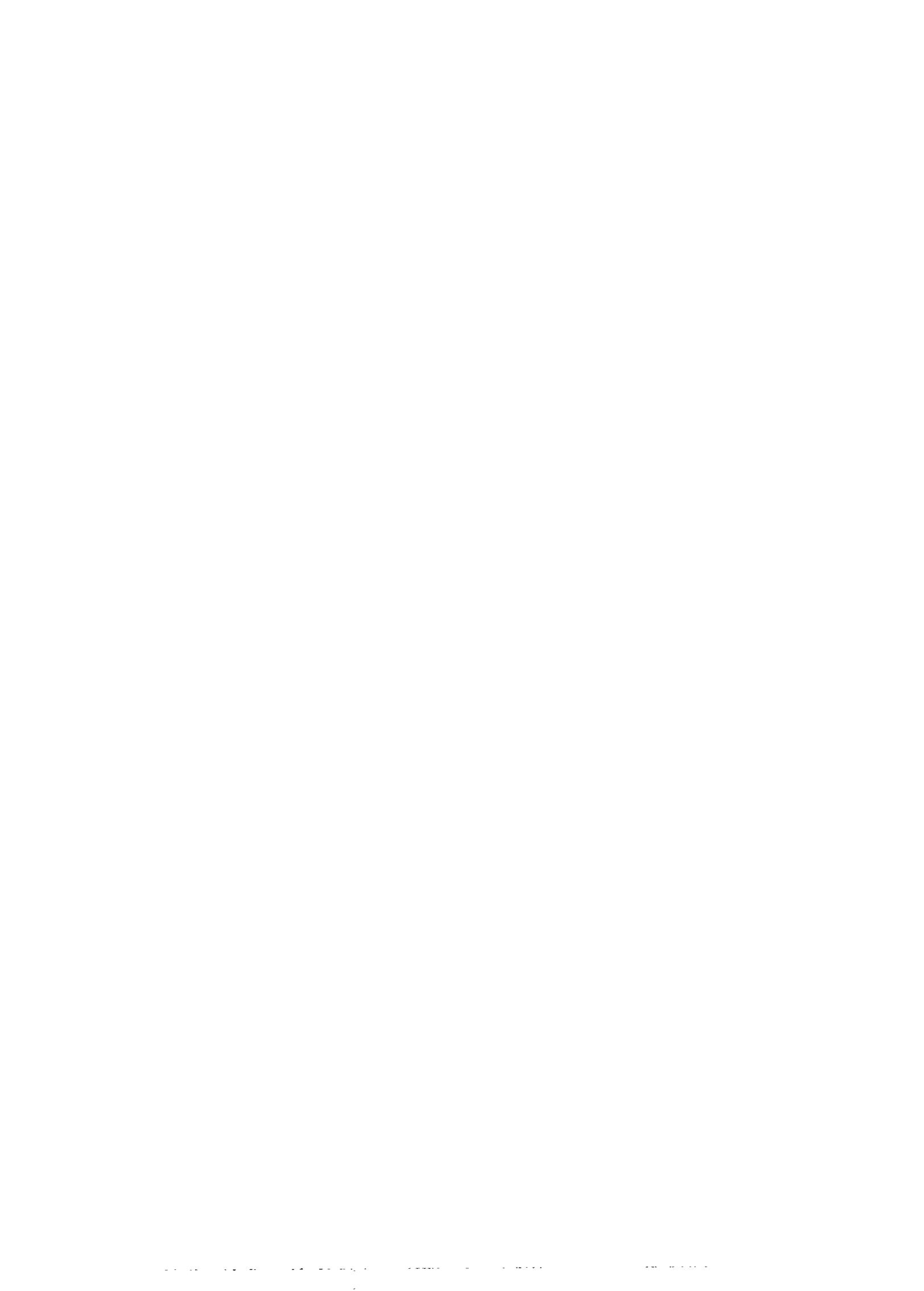
Se necessario, pulite lo schermo con pelle di daino inumidita. È proibito l'uso di agenti aggressivi di pulizia.

---

## Notes

---







# PHILIPS



- EN IDENTITY CARD** This card, together with the terms of guarantee (to be provided by your dealer), forms the full certificate of guarantee for this appliance.
- D GERATE-KENNKARTE** Diese Karte ist zusammen mit den Garantiebestimmungen, die Ihr Händler Ihnen aushändigt, Ihr Garantieschein für dieses Gerät.
- F CARTE D'IDENTIFICATION** Associée aux conditions de garantie (qui vous sont remises par le revendeur), cette carte constitue le certificat de garantie de cet appareil.
- NL IDENTIFICATIEKAART** Deze kaart vormt samen met de garantievoorwaarden (welke door uw dealer verstrekt worden) het garantiebewijs voor dit apparaat.
- I CARTE D'IDENTIFICAZIONE** Questa cartolina rappresenta insieme alle condizioni di garanzia (da consegnare dal vostro rivenditore) il documento di garanzia per questo apparecchio.
- E TARJETA DE IDENTIFICACION** La garantía de este aparato se compone de esta tarjeta y de las condiciones de garantía que le entregará su concesionario.
- P CARTÃO DE IDENTIFICAÇÃO** Este cartão, em conjunto com as condições de garantia em vigor (explicadas pelo seu vendedor), constitui o certificado de garantia do seu aparelho.
- DK I.D. KORT** Dette kort udfyldt af Deres forhandler, er tilstrækkelig garantidokumentation for dette apparat.
- N IDENTIFIKATIONSJOSKORT** Dette kort sammen med garanti betingelserne (som De får af forhandleren) udgjør garantibeviset for dette apparat.
- S IDENTIFIERINGSKORT** Detta kort tillsammans med garanti villkoren som Du får av radiohandlaren, utgör ett fullständigt garantibevis för denna produkt.
- FIN TUNNISTUSKORTTI** Tämän laitteen takuutodistus muodostuu tästä kortista ja takuehdoista (jälleenmyyjä antaa mukaan).
- GR ΑΕΑΤΙΟ ΤΑΥΤΟΤΗΤΑΣ** Η κάρτα αυτή μαζί με τους όρους εγγύησης (που θα παρέχει ο κατάστημα που αγοράσατε την ηλεκτρική συσκευή) αποτελούν το έγγραφο της εγγύησης για αυτόν τον ηλεκτρικό όργανο.